

Naverok / Inhalt

Pêşgotin / Vorwort	8/10
Ingeborg Bachmann	
Reklam / Reklame	12/13
Her Roj / Alle Tage	14/15
Sirgûn / Exil	16/17
Erich Fried	
Çi be, ew e / Es ist, was es ist	18/19
Qebûlkirina bo hevvelatîyê / Einbürgerung	20/21
Rêya dibistanê ya berê / Alter Schulweg	22/23
Bêşermî / Humorlos	24/25
Johann Wolfgang von Goethe	
Hicret / Hegire	26/27
Kaniyên rehetê / Segenspfänder	30/31
Fikra azad / Freisinn	32/33
Tilsim / Talismane	34/35
Î'tiraf / Geständnis	36/37
Şiîra xas / Elemente	38/39
Fenomen / Phänomen	40/41
Cesaret û Zanîn / Derb und tüchtig	48/49
Wêneyên rêbaz / Musterbilder	46/47
Cotek din / Noch ein Paar	48/49
Kitêba xwendinê / Lesebuch	50/51
Nameya tefkîreyê / Buch der Betrachtungen	52/53
Pênc tişt / Fünf Dinge	54/55
Û pêncên din / Fünf andere	56/57
Awirên yarê / Lieblich ist des Mädchens Blick, der winket	58/59
Pendname / Und was im Pend Nameh steht	60/61
Tu diborî di ber nalbendekî ra / Reitest du bei einem Schmied vorbei	62/63
Silava bîyanîyekî / Den Gruß des Unbekannten ehre ja!	64/65
Jîyan henekek xirab e / Das Leben ist ein schlechter Spaß	66/67
Gelo Qur'an ezeli ye / Ob der Koran von Ewigkeit sei?	68/69

Rûniştî me bi tenê / Sitz' ich allein	70/71
Şair / Dichter	72/73
Nêzîkbûna Yarê / Nähe des Geliebten	74/75
Beq / Die Frösche	76/77
Ulla Hahn	
Şaşitî / Irrtum	78/79
Heinrich Heine	
Strana Kevn / Das alte Lied	80/81
Mirin / Der Tod, das ist die kühle Nacht	82/83
Mîna kulîlkekê yî tu / Du bist wie eine Blume	84/85
Belzazar / Belsazar	86/87
Bi xatirê te / Lebewohl	90/91
Dostî / Freundschaft, Liebe, Stein der Weisen	92/93
Name / Der Brief, den du geschrieben	94/95
Hez dîke xortek ji keçekê / Ein Jüngling liebt ein Mädchen . .	96/97
Ji dunyayê çawa çûne / Wie Lieb' und Treu' und Glauben . . .	98/99
Friedrich Nietzsche	
Ji bo Hafîz / An Hafîs	100/101
Rainer Maria Rilke	
Zêde ditirsim ji gotina mirovan /	
Ich fürchte mich so vor der Menschen Wort	102/103
Rîsaleta Mihemed / Mohammeds Berufung	104/105
Ger çavên min birjînî / Lösch mir die Augen aus	106/107
Strana Sêwîyekî / Das Lied der Waise	108/109
Çavkanî / Quellennachweis	110
Amadekar û Wergêr / Herausgeber und Übersetzer	111